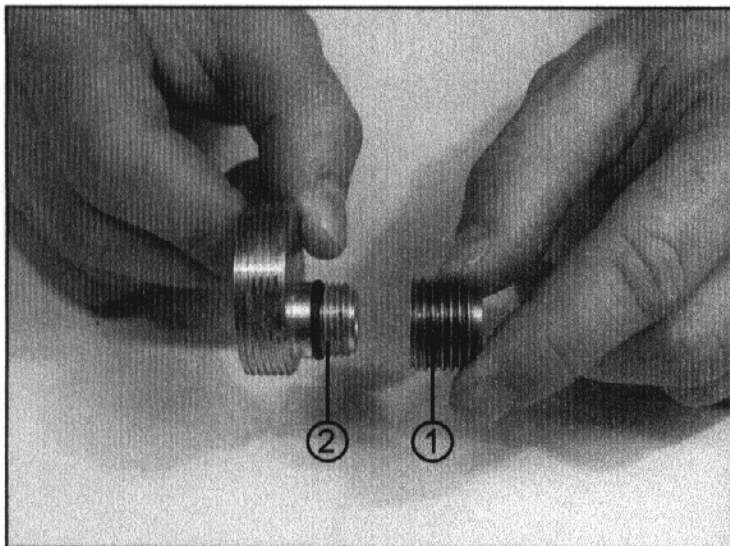


Esterni vasca-doccia
installazione

AP- Wannenfüll- und Brausebatterie
Montage



I Avvitare la bussola filettata 1 sull'eccentrico 2 e portarla in battuta. Nella scatola sono presenti altre 2 bussole filettate di lunghezza maggiore da utilizzarsi nel caso in cui le tubazioni di alimentazione siano eccessivamente incassate nella parete. Applicare il sigillante (teflon, canapa) sulle bussole filettate precedentemente fissate agli eccentrici.

GB Screw the threaded cylinders 1 on the flanges 2 until they are close to the flanges. In the box there are other two longer threaded cylinders to be used in case the water pipes are more recessed in the wall. Apply the sealing (teflon, hemp, etc) to the threaded cylinders that you have fixed on the flanges.

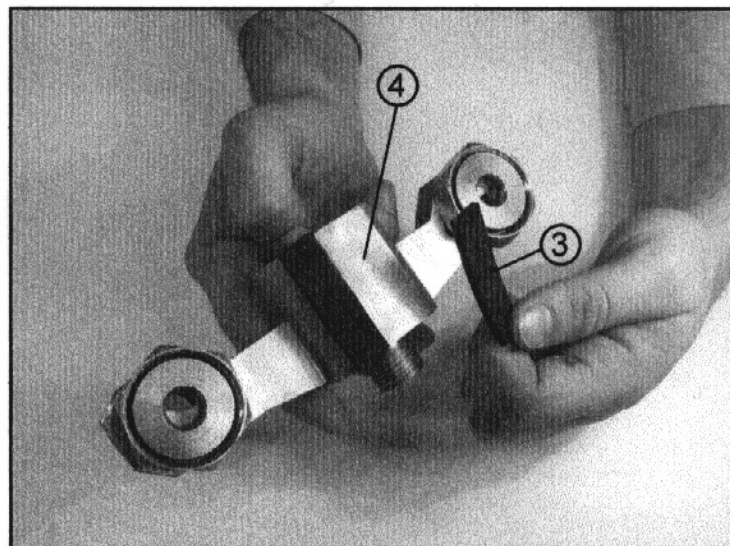
F Visser la douille filetée 1 sur le raccord excentré 2 et la positionner en butée. Dans la boîte sont présentes deux autres douilles filetées plus longues, à utiliser dans le cas où les tuyauteries d'alimentation sont excessivement encastrées dans la paroi. Appliquer le scellement (téflon, chanvre) sur les douilles filetées fixées précédemment aux raccords excentrés.

D Die Gewinde 1 auf die S-Anschlüsse 2 bis zum Anschlag anschrauben. Es sind 2 Paar verschieden lange Gewinde beige packt, um durch Auswahl optimalen Anschluss an die Leitungen zu gewährleisten. Das Dichtmaterial (Teflon, Hanf etc) an die auf die S-Anschlüsse aufgeschraubten Gewinde anbringen.

E Atornillar el manguito roscado 1 a la excéntrica 2 y empujarlo hasta el tope. En la confección hay otros 2 manguitos roscados de mayor longitud que pueden utilizarse si las tuberías de alimentación fueran excesivamente empotradas en la pared. Aplicar el material sellante (teflon, cáñamo) a los manguitos roscados antes fijados a las excéntricas.

Exposed bath-shower mixers
installation

Baño-ducha exteriores
instalación



Avvitare i raccordi eccentrici sulle tubazioni di alimentazione servendosi di una chiave a brugola da 10 mm fino a contatto con la piastrella (senza forzare il serraggio per evitare il danneggiamento della stessa). Ritagliare la guarnizione in materiale spugnoso 3 e applicarne 2 o 3 liste alte circa 45 mm al corpo centrale 4.

Screw the flanges on the water pipes with a 10 mm allen key until the flanges are flat on the tile (without locking too much to avoid to damage the tile). Cut the sponge gasket 3 and apply two or three pieces high approx. 45 mm to the central body 4.

Serrer les raccords excentrés sur les tuyauteries d'alimentation en utilisant une clé hexagonale de 10mm jusqu'au contact avec le carrelage (sans forcer le serrage pour en éviter le dommage du carrelage). Recouper le joint en matière spongieux 3 et en appliquer 2 à 3 bandes d'env. 45mm de hauteur sur le corps central 4.

Mittels Imbusschlüssel 10 mm die S-Anschlüsse an die Leitungen schrauben bis zum Anschlag an die Fliesen (Nicht zu fest anziehen, um die Fliesen nicht zu beschädigen). Das Dichtband 3 in 2 oder 3 Streifen von ca. 45 mm Länge schneiden und am Körper 4 befestigen.

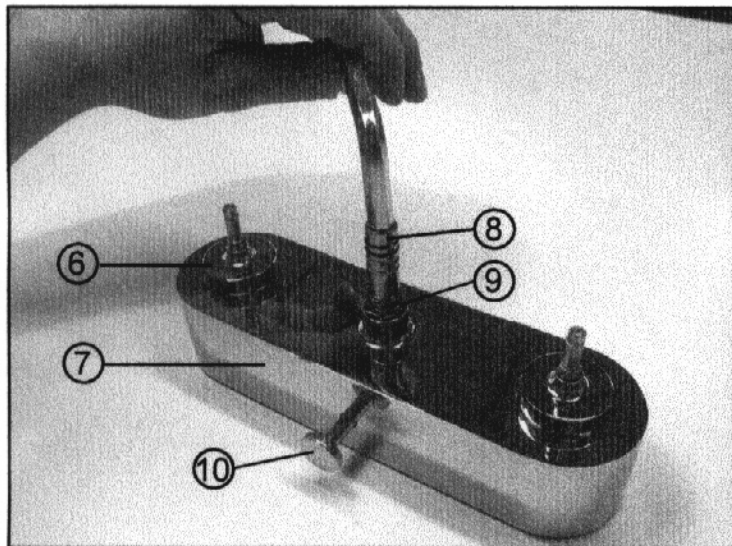
Atornillar los enlaces excéntricos a las tuberías de alimentación utilizando una llave Allen de 10 mm hasta quedar contacto con el azulejo (sin apretar para evitar de dañar el mismo). Cortar la junta de material esponjoso 3 y aplicar al cuerpo central 4 dos o tres tiras altas unos 45 mm.

Esterni vasca-doccia

installazione

AP- Wannenfüll- und Brausebatterie

Montage



I Inserire sui vitoni i cappucci 6, quindi montare il guscio 7 fissandolo con il raccordo tubo 8 mediante una chiave a brugola da 8 mm, serrare quindi la ghiera 9 con una chiave da 14 mm. Avvitare il pomolo deviatore 10 tenendo ferma l'asta mediante un cacciavite a taglio.

GB Insert the sleeves 6 on the headworks, mount the cover 7, fix it with the pipe connection 8 with an 8 mm allen key, lock the collar 9 with a 14 mm key. Screw the diverter button 10 by keeping the rod firm with a screwdriver.

F Introduire les capuchons 6 sur les têtes, puis équiper la coque 7 en la fixant avec le raccord tube 8 au moyen d'une clé hexagonale de 8 mm, ensuite serrer la bride 9 avec une clé de 14 mm. Serrer le bouton d'inverseur 10 en tenant la tige ferme au moyen d'un tournevis.

D Die Hülsen 6 auf die Innenoberteile montieren und die Abdeckung 7 durch Anziehen des Verbindungsstückes 8 mit Hilfe eines Imbusschlüssels 8 mm befestigen. Die Druckmutter miteinem 14 mm Schlüssel anziehen. Den Umstellknopf 10 auf den Gewindestift schrauben, diesen dabei herausziehen und blockieren.

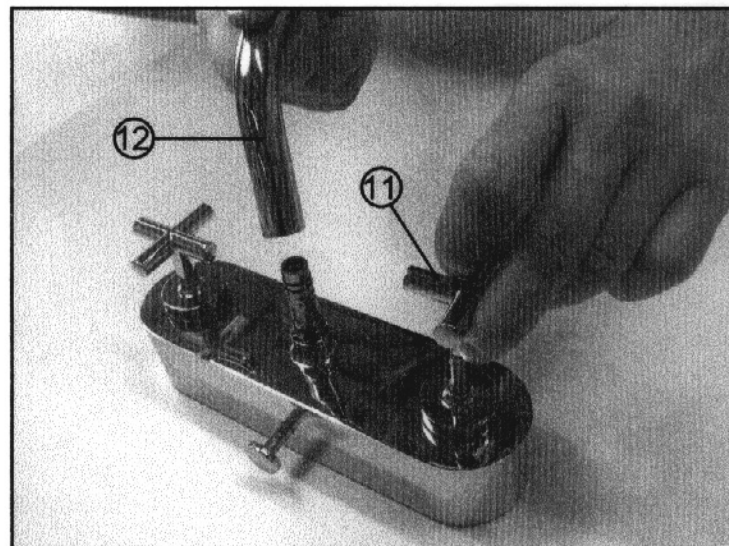
E Insertar los capuchos 6 sobre las monturas, luego montar la parte exterior 7 fijandola con el tubo enlace 8 por medio de una llave Allen de 8 mm, cerrar a continuación el casquillo 9 con una llave de 14 mm. Atornillar el pomo inversor 10 manteniendo firme la varilla por medio de un destornillador.

Exposed bath-shower mixers

installation

Baño-ducha exteriores

instalación



Inserire a questo punto le maniglie 11 e la bocca 12 a pressione.

Place the two handles 11 and the spout 12 by pushing them.

A' ce point, introduire les croisillons 11 et le bec 12 à pression.

Die Griffe 11 und den Auslauf 12 aufstecken und einrasten.

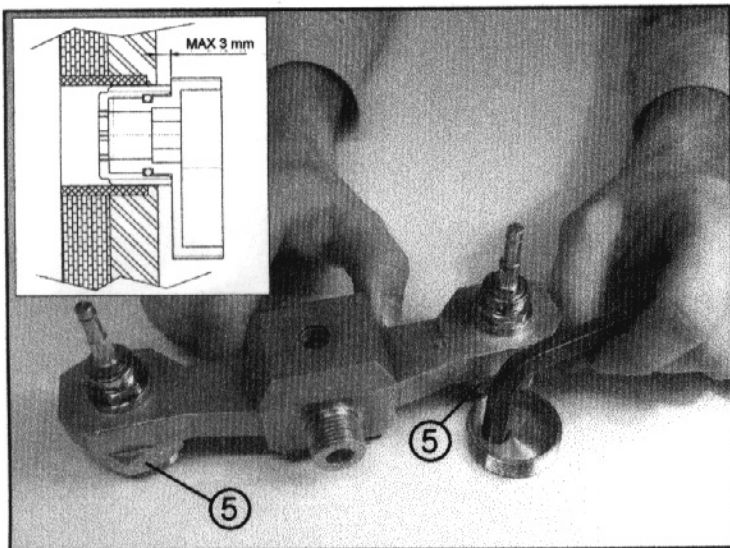
Insertar las manetas 11 y el caño 12 a presión.

Esterni vasca-doccia

installazione

AP- Wannenfüll- und Brausebatterie

Montage



Exposed bath-shower mixers

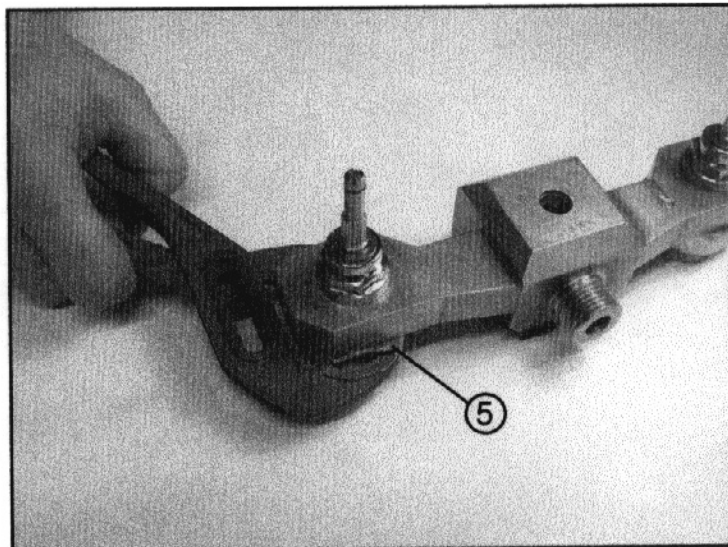
installation

Baño-ducha exteriores

instalación

Bain-douche mural

installation



I Svitare gli eccentrici (utilizzando la chiave a brugola da 10 mm) fino a trovare l'interasse del corpo rubinetto, appoggiare lo stesso sui raccordi eccentrici e far imboccare i dadi di serraggio 5. Se non si riuscisse ad imboccare entrambi i dadi, imboccarne uno e regolare l'altro eccentrico fino a che si ottiene l'innesto di entrambi i dadi. **N.B.** Gli eccentrici potranno essere svitati fino ad allontanarsi al massimo 3 mm dal piano parete (vedi disegno).

GB Unscrew the flanges (with a 10 mm allen key) until the distance between the centre corresponds to the body of the mixer, place the body on the flanges, put in place the fixing nuts 5 and just start screwing them. In case you can place only one nut, start screwing it and adjust the other flange until you can place the other nut. The flanges can be unscrewed to a maximum distance from the tile of 3 mm (see drawing).

F Dé-serrer les raccords excentrés (en utilisant la clé hexagonale de 10mm) jusqu'à trouver l'entraxe du corps du robinet, placer celui-ci sur les raccords excentrés et adapter les écrous de serrage 5. Si l'adaptation des deux écrous ensemble n'est pas faisable, en adapter un et régler l'autre raccord excentré jusqu'à obtention de l'intégration des deux écrous. **N.B.** les raccords excentrés pourront être dé-serrés jusqu'à s'éloigner au maximum de 3 mm de la paroi (voir dessin).

D Mit Imbusschlüssel 10 mm die S-Anschlüsse lösen und auf Achsabstand des Körpers bringen, den Körper installieren und die Schraubmuttern 5 anziehen, eventuell einen S-Anschluss regulieren. **Achtung:** Die S-Anschlüsse können bis maximal 3 mm vor die Wand gezogen werden (Siehe Zeichnung).

E Destornillar las excéntricas (utilizando una llave Allen de 10 mm) hasta encontrar el inter-eje del cuerpo del grifo, apoyar el mismo sobre los enlaces excéntricos y hacer enchufar las tuercas de fijación 5. Si no fuera posible acoplar ambas tuercas, enchufar primero una y luego arreglar la otra excéntrica de manera que se obtenga el enchufe de ambas tuercas. **N.B.** Las excéntricas podrán ser destornilladas hasta alejarse como máximo 3 mm del plano de la pared (vease dibujo).

Verificare il parallelismo del corpo, avvitare i dadi di serraggio 5 fino a comprimere totalmente sulla piastrella la guarnizione di spugna. **N.B.** Cercare di serrare i dadi in modo simmetrico, avvitando per 2-3 giri da un lato e poi passare all'altro e così di seguito. Nel caso in cui il serraggio presenti uno sforzo elevato non insistere, svitare i dadi e reinserire il corpo.

Verify the position of the body on the tile, screw the fixing nuts 5 until the sponge gasket is totally pressed against the tile. Try to lock the two nuts in a symmetric way by screwing one at a time for 2-3 turns. If the locking is too hard do not insist, unscrew the nuts and re-insert the body.

Vérifier le parallélisme du corps, visser les écrous de serrage 5 jusqu'à comprimer totalement le joint spongieux sur le carrelage. **N.B.** Faire en sorte de serrer les écrous de manière symétrique en vissant 2-3 tours d'un côté et ensuite passer sur l'autre écrou et ainsi de suite. Dans le cas où le serrage présente un effort trop élevé, ne pas insister, dé-serrer les écrous et ré-introduire le corps.

Die waagerechte Position der Armatur kontrollieren und die Schraubmuttern 5 so weit anziehen, das das Dichtband fast vollständig zusammengedrückt ist. **Achtung:** Darauf achten, das die Schraubmuttern symmetrisch verschraubt werden, d.h. 2 bis 3 Umdrehungen wechselseitig. Sollte sich das Verschrauben als schwierig erweisen, die Schraubmuttern lösen und den Vorgang wiederholen.

Controlar el paralelismo del cuerpo, atornillar las tuercas de fijación 5 hasta llegar a comprimir completamente la junta de esponja al azulejo. **N.B.** Procurar de cerrar las tuercas de manera simétrica, atornillando con 2-3 vueltas por un lado, luego pasar al otro y así en seguida. Si el cierre presentara un esfuerzo elevado no insistir; destornillar las tuercas y reinsertar el cuerpo.

Esterni vasca-doccia

ricambi

Exposed bath-shower mixers

spare parts

Bain-douche mural

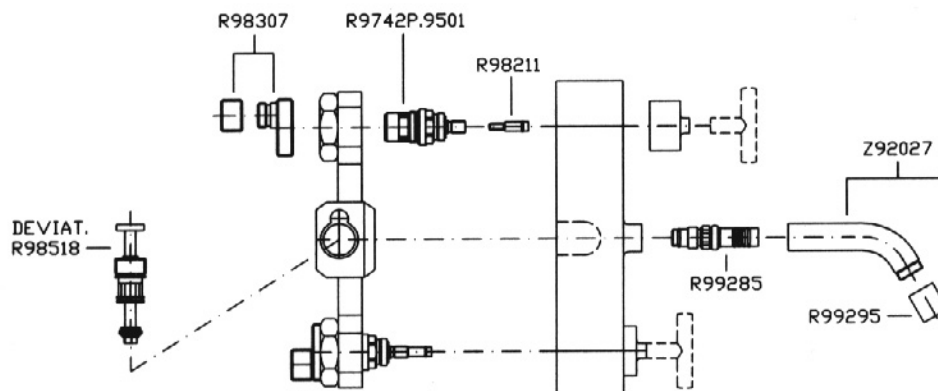
pièces de rechange

AP- Wannenfüll- und Brausebatterie

Ersatzteile

Baño-ducha exteriores

repuestos

**Esterni vasca-doccia**

sostituzione del vitone

Exposed bath-shower mixers

change of headwork

Bain-douche mural

remplacement de la tête

AP- Wannenfüll- und Brausebatterie

Auswechseln der Innenoberteile

Baño-ducha exteriores

reemplazo de la montura

I Procedere a ritroso con la procedura d'installazione fino togliere il guscio 7 e i cappucci 6, quindi svitare i vitoni con una chiave esagonale da 20.

GB Start from the end of the installation procedure and go backwards until you remove the cover 7 and the sleeves 6, then unscrew the headworks with a 20 mm hexagonal key.

F Procéder en sens inverse la procédure d'installation jusqu'à enlever la coque 7 et les capuchons 6, ensuite dé-serrer les têtes avec une clé hexagonale de 20.

D Die Montageanleitung in umgekehrter Reihenfolge beachten bis zur Entfernung der Abdeckung 7 und der Hülsen 6, folglich die Innenoberteile mit einem Sechskantschlüssel 20 mm lösen.

E Obrar hacia atrás con el procedimiento de instalación hasta quitar la parte exterior 7 y los capuchos 6, luego destornillar las monturas con una llave hexagonal de 20.

Esterni doccia

installazione

Exposed shower mixers

installation

Douche mural

installation

AP- Brausebatterie

Montage

Exteriores ducha

instalación

I Procedere come per l'installazione del gruppo vasca fino alla figura 4, quindi inserire sui vitoni i cappucci 6 e fissare il guscio avvitando le due apposite viti nei fori filettati fino a bloccarlo sul corpo. Inserire le maniglie a pressione.

GB Proceed as per installation of bath-shower mixer until picture 4, then insert the sleeves 6 on the headworks and fix the cover by screwing the two screws in the threaded holes until the cover is fixed on the body. Place the two handles and push them.

F Procéder comme pour l'installation du bain-douche mural jusqu'au dessin 4, ensuite introduire les capuchons 6 sur les têtes et fixer la coque en serrant les deux vis appropriées dans les trous filetés jusqu'au blocage sur le corps. Introduire les croisillons à pression.

D Bis zu Abbildung 4 wie oben beschrieben vorgehen, dann die Hülsen 6 auf die Innenoberteile schieben und die Abdeckung mittels der beiden Schrauben am Körper befestigen. Die Griffe aufstecken und einrasten.

E Obrar como para la instalación del baño-ducha hasta la figura 4, luego insertar sobre las monturas los capuchos 6 y fijar la parte exterior atornillando los dos tornillos particulares en los agujeros filetados hasta bloquearla al cuerpo. Insertar las manetas a presión.